

Relativity®

Foreign Language Support

Relativity is the Unicode-compliant review platform that is fully equipped to support foreign language review projects.

Working with Native Documents

With Relativity, you can review foreign languages (including double-byte languages that contain Unicode characters or other encoding types) in their native format, with access to the full complement of Relativity's review tools and features. This includes persistent hit highlighting, search term highlighting, and inline document search.

You can TIFF native documents without restrictions – anytime, anywhere within your workflow. You can also redact native documents for production without performing any intermediate steps. Additionally, TIFFing and OCR are features within Relativity that work regardless of the document language.

Import and Export of Native Documents

You can import and export document information in Unicode, as well as a variety of other source encoding types – this includes all document information, not just the text, regardless of how the document was encoded. Valuable metadata, extracted text, folder information, and even coding tags can be displayed in the native language, meaning that non-English Unicode or other encoded information is easily included in your review.

What is required for effective foreign language review?

In today's global business community, document review applications need to handle foreign languages – as well as English. Relativity has a number of tools to meet the needs of handling foreign language documents. Unicode has become established as a universal superset of foreign characters – and Relativity is fully Unicode-compliant. Beyond Unicode, Relativity supports a wide variety of other source encoding types, rounding out foreign language support.

“ Relativity gives me the tools necessary to overcome the challenges of operating litigation support on a global scale. ”

Mark Dingle
Litigation Support Consultant





Searching Documents

You can run basic or advanced and saved keyword searches against any native document type. You can also save keyword searches in native languages, which greatly speeds your ability to review non-English documents. Furthermore, you can perform simultaneous cross-language searches against Unicode-based information, and Relativity's innovative cross-language searches allow you to search across multiple languages in a single search.

Working with Idiomatic Languages (CJK)

Idiomatic languages such as Chinese and Japanese are especially difficult for many review tools to handle, primarily because these languages don't use spaces to separate words. There are several ways in Relativity to index Chinese, Japanese, and Korean characters that support different search criteria. One feature in Relativity treats idiomatic characters themselves as words, permitting searching for exact phrases. Another feature within Relativity takes advantage of specialized word breakers that tokenize these characters and parse them out.

Foreign Language Detection

Relativity's text analytics can automatically group documents by their primary language, determining the native language in which a document was written. Document collections aren't always in a single language, but most reviewers only work in one or two languages. By separating documents into their primary native language, review is greatly accelerated. Some languages – for example, Swedish and Norwegian, or even the Romance languages (French, Spanish, and Italian) – aren't readily identifiable to non-native speakers. Relativity, on the other hand, can easily identify these documents. It also won't get tripped-up by the use of foreign words and phrases in native documents.



231 South LaSalle Street, 8th Floor, Chicago, IL 60604
T: 312.263.1177 • F: 312.263.4351
info@kcura.com • www.kcura.com



555 Richmond Street W, Suite 618, Toronto, Ontario M5V 3B1
T: 416.703.3755 • F: 416.703.3753
info@commonwealthlegal.com • www.commonwealthlegal.com